



## Leitfaden für die digitale Anmeldung

Liebe Schülerinnen und Schüler, Liebe Eltern,

vielen Dank für Ihre Geduld. Damit der Anmeldeprozess zukünftig einwandfrei genutzt werden kann, haben wir viele Testläufe vorgenommen. Los geht's.

### Warum müssen alle Kinder bestellen?

Das Land Berlin hat uns Caterer vertraglich verpflichtet, jede Schule mit einem digitalen Bestell- und Abrechnungssystem auszurüsten. Alle Kinder müssen ab November 2024 jeweils tageweise ein Menü auswählen und digital bestellen. Nur wenn ein Menü tatsächlich bestellt wurde, kann das Essen auch abgeholt und verzehrt werden. Das heißt:

- Keine Bestellung bedeutet kein Essen für Ihr Kind

Dafür müssen alle Kinder im digitalen Portal registriert sein. So wie bisher auch. Mit dem einzigen Unterschied, dass nun auch die Kinder der Jahrgangsstufen 1 bis 6 das Essen selbstständig bestellen müssen. Nur an Wandertagen oder bei Klassenreisen wird eine Bestellung noch von der Schule getätigt.

### Die wichtigsten Punkte im Überblick:

- Das Essen ist weiterhin für alle Kinder kostenfrei
- Sammelbestellungen sind nicht mehr möglich
- Jeder Tag muss einzeln bestellt werden
- Alle Kinder müssen bis spätestens 18:00 Uhr am Vortag ein Menü bestellen oder abbestellen
- Für den Montag bis spätestens 18:00 Uhr am Freitag davor.
- Wenn keine Bestellung getätigt wurde, gibt es leider auch kein Essen
- Nach der Anmeldung und Bestätigung des Kindes, kann der aktuelle Speiseplan eingesehen und das Wunschmenü direkt bestellt werden.
- Sonderkostbestellungen müssen separat angemeldet werden.
- Das ärztliche Sonderkost-Attest muss an [sonderkost@40seconds.de](mailto:sonderkost@40seconds.de) geschickt werden.



## Registrierung

Die Anmeldung erfolgt auf unserem digitalen Anmeldeportal unter:

<https://schulesen1.40seconds-kids.de/>

- 1) Klicken Sie auf „Registrierung zur Verpflegung“.
- 2) Geben Sie den individuellen „Schulcode“ **06G2839** ein
- 3) Geben Sie die persönliche Daten Ihres Kindes und dann die Daten der „Sorgeberechtigten Person“ ein
- 4) Lesen und bestätigen Sie die „Allgemeinen Geschäftsbedingungen“
- 5) Lesen und bestätigen Sie die „Datenschutzerklärung“
- 6) Lesen und bestätigen Sie die „Mittagessenvereinbarung“
- 7) Drücken Sie auf „Registrierung abschließen“

Sie erhalten im Anschluss eine E-Mail mit Ihren persönlichen Anmeldedaten:

- Benutzername: XXXXX
- Einmalpasswort: YYYYY

- 1) Melden Sie sich unter <https://schulesen1.40seconds-kids.de> an
- 2) Geben Sie Benutzernamen und Passwort ein
- 3) Ändern Sie das Passwort und speichern es

## WILLKOMMEN!

- Wir freuen uns nun auf die Menüauswahl.

**Sie erhalten Ihren individuellen QR-Code per E-Mail. Drucken Sie diesen bitte aus und geben diesen Ihrem Kind mit. Durch Vorlage des QR-Codes an der Essensausgabe der Schule, erhält Ihr Kind seine Kundenkarte.**

Herzliche Grüße  
Ihr Team von 40 SECONDS KIDS



## Guidelines for digital enrolment

Dear students and parents

Thank you for your patience. We have carried out many test runs to ensure that the enrolment process can be used smoothly in the future. Here we go.

### Why do all children have to order?

The state of Berlin has contractually obliged us caterers to equip every school with a digital ordering and billing system. From November 2024, all children will have to select a menu on a daily basis and order it digitally. The food can only be collected and consumed if a menu has actually been ordered. This means

- No order means no meal for your child

All children must be registered in the digital portal. Just like before. The only difference is that children in years 1 to 6 now have to order their own meals. Only on hiking days or on school trips will an order still be placed by the school.

### The most important points at a glance:

- Meals are still free of charge for all children
- Collective orders are no longer possible
- Each day must be ordered individually
- All children must order or cancel a meal by 18:00 the day before at the latest
- For Monday by 18:00 on the Friday before at the latest.
- If no order has been placed, there will unfortunately be no meal
- After registration and confirmation of the child, the current menu can be viewed and the desired menu can be ordered directly.
- Special diet orders must be registered separately.
- The medical special diet certificate must be sent to [sonderkost@40seconds.de](mailto:sonderkost@40seconds.de).



## Registration

Registration takes place on our digital registration portal at

<https://schulesen1.40seconds-kids.de/>

- 1) Click on 'Registration for catering'.
- 2) Enter the individual 'school code' **06G2839**
- 3) Enter your child's personal details and then the details of the 'person with parental authority'
- 4) Read and confirm the 'General Terms and Conditions'
- 5) Read and confirm the 'Privacy policy'
- 6) Read and confirm the 'Lunch agreement'
- 7) Click on 'Complete registration'

You will then receive an e-mail with your personal login details:

- Username: XXXXX
- One-time password: YYYYY

- 1) Log in at <https://schulesen1.40seconds-kids.de>
- 2) Enter your username and password
- 3) Change the password and save it

## WELCOME!

- We are now looking forward to the menu selection.

**You will receive your personalised QR code by e-mail. Please print it out and give it to your child. By presenting the QR code at the school's food counter, your child will receive their customer card.**

Best regards

Your team from 40 SECONDS KIDS



## Dijital kayıt için kılavuz ilkeler

Sevgili öğrenciler ve veliler,

Sabrınız için teşekkür ederiz. Kayıt sürecinin gelecekte sorunsuz bir şekilde kullanılabilmesini sağlamak için birçok test çalışması gerçekleştirdik. İşte başlıyoruz.

### **Neden tüm çocuklar sipariş vermek zorunda?**

Berlin eyaleti, biz yemek şirketlerini her okulu dijital bir sipariş ve faturalama sistemi ile donatmakla yükümlü kıldı. Kasım 2024'ten itibaren tüm çocuklar günlük olarak bir menü seçmek ve bunu dijital olarak sipariş etmek zorunda olacak. Yemekler ancak gerçekten bir menü sipariş edilmişse toplanabilecek ve tüketilebilecek. Bu şu anlama geliyor

### **- Sipariş yoksa çocuğunuz için yemek de yok demektir**

Tüm çocuklar dijital portalda kayıtlı olmalıdır. Tıpkı daha önce olduğu gibi. Tek fark, 1 ila 6. sınıflardaki çocukların artık kendi yemeklerini sipariş etmek zorunda olmalarıdır. Sadece yürüyüş günlerinde veya okul gezilerinde okul tarafından sipariş verilmeye devam edilecektir.

### **Bir bakışta en önemli noktalar:**

- Yemekler tüm çocuklar için hala ücretsiz
- Toplu siparişler artık mümkün değil
- Her gün ayrı ayrı sipariş edilmelidir
- Tüm çocuklar en geç bir gün önce saat 18:00'e kadar yemek siparişi vermeli veya iptal etmelidir
- Pazartesi günü için en geç bir önceki Cuma günü saat 18:00'e kadar.
- Sipariş verilmemişse, maalesef yemek verilmeyecektir.
- Kayıt ve çocuk onayından sonra güncel menü görüntülenebilir ve istenen menü doğrudan sipariş edilebilir.
- Özel diyet siparişleri ayrıca kaydedilmelidir.
- Özel diyet gereksinimleri için tıbbi sertifika [sonderkost@40seconds.de](mailto:sonderkost@40seconds.de) adresine gönderilmelidir.



## Kayıt

Kayıtlar řu adresteki dijital kayıt portalımızda gerçekleřtirilir

<https://schulesen1.40seconds-kids.de/>

- 1) "İkram için Kayıt" üzerine tıklayın.
- 2) Bireysel "okul kodunu" girin **06G2839**
- 3) Çocuđunuzun kişisel bilgilerini ve ardından "velayet yetkisine sahip kişinin" bilgilerini girin
- 4) "Genel Hüküm ve Koşulları" okuyun ve onaylayın
- 5) "Gizlilik politikası" nı okuyun ve onaylayın
- 6) "Öđle yemeđi sözleşmesini" okuyun ve onaylayın
- 7) "Kaydı tamamla" üzerine tıklayın

Daha sonra kişisel giriş bilgilerinizi içeren bir e-posta alacaksınız:

- Kullanıcı adı: XXXXX
- Tek kullanımlık şifre: YYYY

- 1) <https://schulesen1.40seconds-kids.de> adresinde oturum açın
- 2) Kullanıcı adınızı ve şifrenizi girin
- 3) Şifreyi deđiřtirin ve kaydedin

## HOŞGELDİNİZ!

- Şimdi menü seçimini dört gözle bekliyoruz.

Kişiselleřtirilmiş QR kodunuzu e-posta ile alacaksınız. Lütfen çıktısını alın ve çocuđunuza verin. QR kodunu okulun yemek bölümünde gösterdiđinizde çocuđunuz müşteri kartını alacaktır.

Saygılarımla  
40 SECONDS KIDS'ten ekibiniz

## أعزائي الطلاب وأولياء الأمور

أشكركم على صبركم. لقد أجرينا العديد من الاختبارات للتأكد من إمكانية استخدام عملية التسجيل بسلاسة في المستقبل. ها قد بدأنا

### لماذا يجب على جميع الأطفال الطلب؟

لقد ألزمتنا ولاية برلين تعاقدياً نحن متعهدي تقديم الطعام بتزويد كل مدرسة بنظام رقمي للطلب والفوترة. اعتباراً من نوفمبر 2024، سيتعين على جميع الأطفال اختيار قائمة الطعام يوميًا وطلبها رقميًا. لا يمكن استلام الطعام واستهلاكه إلا إذا تم طلب قائمة الطعام بالفعل. وهذا يعني

### ● عدم وجود طلب يعني عدم وجود وجبة لطفلك

يجب تسجيل جميع الأطفال في البوابة الرقمية. تماماً كما في السابق. والفرق الوحيد هو أن الأطفال في السنوات من 1 إلى 6 سنوات يجب عليهم الآن طلب وجباتهم بأنفسهم. فقط في أيام التنزه أو الرحلات المدرسية سيظل الطلب من قبل المدرسة

### أهم النقاط في لمحة سريعة

- لا تزال الوجبات مجانية لجميع الأطفال
- لم تعد الطلبات الجماعية ممكنة
- يجب طلب كل يوم على حدة
- يجب على جميع الأطفال طلب الوجبة أو إلغاؤها بحلول الساعة 18:00 في اليوم السابق على الأكثر
- ليوم الاثنين بحلول الساعة 18:00 من يوم الجمعة السابق على أقصى تقدير
- إذا لم يتم تقديم أي طلب، فلن تكون هناك وجبة للأسف
- بعد التسجيل وتأكيد الطفل، يمكن الاطلاع على قائمة الطعام الحالية وطلب القائمة المطلوبة مباشرةً
- يجب تسجيل طلبات النظام الغذائي الخاص بشكل منفصل
- يجب إرسال شهادة النظام الغذائي الطبي الخاص إلى [sonderkost@40seconds.de](mailto:sonderkost@40seconds.de)



## التسجيل

يتم التسجيل على بوابة التسجيل الرقمية الخاصة بنا على

<https://schulesen1.40seconds-kids.de/>

- 1) انقر على "التسجيل لتقديم الطعام".
- 2) أدخل G2839 أذخ الرمز المدرسي "الفردى 06".
- 3) "أذخ التفاصيل الشخصية لطفلك ثم تفاصيل صاحب السلطة الأبوية".
- 4) "قراءة وتأكيد الشروط والأحكام العامة".
- 5) "قراءة وتأكيد سياسة الخصوصية".
- 6) "قراءة وتأكيد اتفاقية الغداء".
- 7) "انقر على إكمال التسجيل".

ستلقى بعد ذلك رسالة بريد إلكتروني تحتوي على تفاصيل تسجيل الدخول الشخصية الخاصة بك

- اسم المستخدم: XXXXXXXX
- كلمة المرور لمرة واحدة: YYYYYYYYY

قم بتسجيل الدخول على <https://schulesen1.40seconds-kids.de> 1)

2) أدخل اسم المستخدم وكلمة المرور

3) قم بتغيير كلمة المرور وحفظها

## !مرحباً بكم!

- نحن نتطلع الآن إلى اختيار القائمة.

سوف تتلقى رمز الاستجابة السريعة المخصص لك عن طريق البريد الإلكتروني. يرجى طباعته وإعطائه لطفلك. من خلال إبراز رمز الاستجابة السريعة في مكتب الطعام بالمدرسة، سيحصل طفلك على بطاقة العميل الخاصة به.

مع أطيب التحيات

SECONDS KIDS فريقك من 40





## Руководство по цифровой регистрации

Уважаемые ученики и родители

Благодарим вас за терпение. Мы провели множество тестов, чтобы обеспечить беспрепятственное использование процесса регистрации в будущем. Итак, начнем.

### Почему все дети должны сделать заказ?

Земля Берлин, по договору, обязала нас, поставщиков питания, оснастить каждую школу цифровой системой заказа и выставления счетов. С ноября 2024 года все дети должны будут ежедневно выбирать меню и заказывать его в цифровом виде. Еда может быть получена только в том случае, если меню действительно было заказано. Это означает.

- Нет заказа - нет еды для вашего ребенка

Все дети должны быть зарегистрированы на цифровом портале, как и раньше. Единственное отличие заключается в том, что дети с 1 по 6 класс теперь должны сами (родители) заказывать себе еду. Только в дни походов или школьных поездок заказ по-прежнему будет делать школа.

### Самые важные моменты вкратце:

- Питание по-прежнему бесплатно для всех детей (1 по 6 класс)
- Коллективные заказы больше невозможны
- Каждый день должен быть заказан индивидуально
- Все дети должны заказать или отменить питание не позднее 18:00 предыдущего дня
- Для понедельника - не позднее 18:00 в пятницу.
- Если заказ не был сделан, питание, к сожалению, не будет предоставлено.
- После регистрации и подтверждения ребенка можно просмотреть текущее меню и сразу заказать желаемое меню.
- Заказы на специальную диету должны быть зарегистрированы отдельно.
- Медицинская справка о специальной диете должна быть отправлена по адресу [sonderkost@40seconds.de](mailto:sonderkost@40seconds.de).



## Регистрация

Регистрация осуществляется на нашем цифровом портале регистрации по адресу

<https://schulessen1.40seconds-kids.de/>

- 1) Нажмите на кнопку «Регистрация питания».
- 2) Введите индивидуальный «код школы» **06G2839**
- 3) Введите личные данные вашего ребенка, а затем данные «лица, наделенного родительскими правами».
- 4) Прочитайте и подтвердите «Общие положения и условия».
- 5) Прочитайте и подтвердите «Политику конфиденциальности»
- 6) Прочитайте и подтвердите «Соглашение об обеде».
- 7) Нажмите на кнопку «Завершить регистрацию».

После этого вы получите электронное письмо с вашими персональными данными для входа в систему:

- Имя пользователя: XXXXX
- Одноразовый пароль: YYYYY

- 1) Войдите на сайт <https://schulessen1.40seconds-kids.de>
- 2) Введите свое имя пользователя и пароль
- 3) Измените пароль и сохраните его

## ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ!

- Теперь мы с нетерпением ждем выбора меню.

**Вы получите QR-код по электронной почте. Пожалуйста, распечатайте его и дайте своему ребенку. Предъявив его нашему дружелюбному обслуживающему персоналу, он получит новую карту клиента для получения питания.**

С наилучшими пожеланиями  
Ваша команда из 40 SECONDS KIDS



## Інструкція з цифрової реєстрації

Шановні учні та батьки

Дякуємо за ваше терпіння. Ми провели багато тестових запусків, щоб забезпечити безперебійне використання процесу реєстрації в майбутньому. Починаємо.

### Чому всі діти повинні робити замовлення?

Земля Берлін, за договором, зобов'язала нас, постачальників послуг харчування, обладнати кожну школу цифровою системою замовлення та виставлення рахунків. З листопада 2024 року всі діти повинні будуть щодня обирати меню та замовляти його в електронному вигляді. Їжу можна буде отримати лише тоді, коли меню дійсно було замовлене. Це означає, що

- Немає замовлення - немає їжі для вашої дитини

Всі діти повинні бути зареєстровані на цифровому порталі. Так само, як і раніше. Єдина відмінність полягає в тому, що діти (батьки) 1 - 6 класу тепер повинні замовляти їжу самостійно. Лише у дні походів або шкільних поїздок замовлення все ще буде здійснюватися школою.

### Найважливіші моменти:

- Харчування залишається безкоштовним для всіх дітей 1 - 6 класу
- Колективні замовлення більше не можливі
- Кожен день потрібно замовляти індивідуально
- Всі діти повинні замовити або скасувати харчування найпізніше до 18:00 напередодні
- Для понеділка - не пізніше 18:00 попередньої п'ятниці.
- Якщо замовлення не було зроблено, харчування, на жаль, не буде.
- Після реєстрації та підтвердження дитини можна переглянути актуальне меню і безпосередньо замовити бажане меню.
- Спеціальні дієтичні замовлення повинні бути зареєстровані окремо.
- Медичну довідку про спеціальне дієтичне харчування необхідно надіслати на електронну адресу [sonderkost@40seconds.de](mailto:sonderkost@40seconds.de).



## Реєстрація

Реєстрація відбувається на нашому цифровому реєстраційному порталі за адресою

<https://schulesen1.40seconds-kids.de/>

- 1) Натисніть на «Реєстрація на харчування».
- 2) Введіть індивідуальний «код школи» **06G2839**
- 3) Введіть особисті дані вашої дитини, а потім дані «особи з батьківськими повноваженнями»
- 4) Прочитайте та підтвердіть «Загальні положення та умови»
- 5) Прочитайте та підтвердіть «Політику конфіденційності»
- 6) Ознайомтеся та підтвердіть «Договір на харчування»
- 7) Натиснути на «Завершити реєстрацію»

Після цього ви отримуєте електронного листа з вашими особистими даними для входу:

- Ім'я користувача: XXXXX
- Одноразовий пароль: YYYYYY

- 1) Увійдіть на сайт <https://schulesen1.40seconds-kids.de>
- 2) Введіть своє ім'я користувача та пароль
- 3) Змініть пароль і збережіть його

## ЛАСКАВО ПРОСИМО!

- Тепер ми з нетерпінням чекаємо на вибір меню.

**Ви отримаєте свій персональний QR-код на електронну пошту. Будь ласка, роздрукуйте його і дайте своїй дитині. Пред'явивши QR-код в шкільній їдальні, ваша дитина отримує картку клієнта.**

З повагою

Ваша команда 40 SECONDS KIDS